HELVECIA

AÑO V.—NÚM. 351 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 15 de Mayo de 1918 | Propietario—Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: Calle 18 de Julio

Aparece los Miércoles y Sábados

EDUCACION POPULAR

Breves comentarios

En varias ocasiones, nos hemos ocupado de un asunto que requiere el major cuidado, puesto que él influye de una manera decisiva en el mayor y más grande progreso de los pueblos: la educación de la niñez. Y varias ocasiones también, hemos hecho presente a nuestras autoridades, la gran necesidad que existe de obligar a los padres de familia la concurrencia fija y seria de sus hijos a las Escuelas Públicas, único lugar quizas donde se pueden adquirir los conocimientos necesarios para labrarse un risueño porvenir, formándose el hombre de mañana, apto para las luchas de la vida, cada día más fuertes.

Pero he aquí, que nos vemos obligados a volver de nuevo sobre la cuestión, pues a pesar de las circulares que se ha dictado al respecto, vemos que esas ordenanzas no son cumplidas como lo ha testimoniado esta hoja en una de sus anteriores ediciones.

Es harto sensible que esto ocurra aquí entre nosotros. ¿Que puede esperar de ello la sociedad?—Nada, absolutamente nada, porque no es posible esperar algo bueno de una niñez ignorante de todo, sin los más rudimentarios conocimientos. No es ella por cierto la culpable. El mal está en los mayores, es decir, en los padres que no se preocupan de darles siquiera sea un poco de instrucción tan facil de conseguir.

Se hace pues necesario, la adopción de medidas más enérgicas y más radicales. Con ellas se conseguiría un gran beneficio para la sociedad que los vé, por las contingencias a que les expone esa ignorancia en que viven, con lástima y hasta con dolor.

No se cansen nuestras autoridades en la adopción de medidas en el sentido de hacer que los padres obliguen la concurrencia de sus menores a las escuelas. Ellas tienen el deber y hasta la obligación de velar por los intereses de todas y por cierto que proceder en esa forma, sería obligación, muy de su incumbencia, conquistándose también las simpatías de toda la sociedad que mirará con agrado ese proceder, porque a no dudar, que la instrucción, como lo decimos antes, es el elemento más influyente en el progreso moral y material de los pueblos.

LOS HUEVOS

Dice un colega de la capital:

La escasez de huevos que se había notado desde días atrás, tiende a desaparecer. El hecho de que hablamos se había producido a causa de que los comisionistas que adquieren dicho artículo en campaña habían suspendido sus operaciones. Estos comerciantes han reanudado la tarea, bajo la condición de revisar la mercadería y rechazar la que estuviese en malas condiciones. Los huevos, pues, se seguirán vendiendo al público a $ 0.50 la docena. Respecto a este asunto, se ha hablado de acaparamiento con fines de lucro. Cabe manifestar que esa aserción no es exacta, por cuanto no tendría objeto, desde que la exportación esta prohibida por decreto gubernativo.

El período de inscripción

Su prórroga

El Poder Ejecutivo promulgó la ley recientemente sancionada por las Cámaras, prorrogando el período de inscripción del presente año hasta el domingo 16 de junio inclusive. He aquí el texto de la referida ley:

Artículo 1.o Prorrógase el período de inscripción del presente año hasta el domingo 16 de Junio, inclusive. Los reclamos y tachas se deducirán durante los domingos comprendidos desde el 21 de Julio hasta el 4 de agosto inclusive, sustanciándose los juicios a que den lugar, también en los días domingo, desde el 11 de Agosto hasta el 29 de Setiembre inclusive.

Art. 2.o Siempre que cincuenta ciudadanos no inscriptos lo soliciten, la Junta Electoral deberá establecer una nueva Mesa Inscriptora, numerando los distritos, que se considerarán integrantes del Registro Seccional correspondiente. Para cada uno de estos distritos se nombrará a su tiempo la respectiva Mesa Calificadora.

Art. 3.o Comuníquese, etc. Sala de Sesiones de la Honorable Cámara de Representantes, en Montevideo a 4 de Mayo de 1918.—Domingo Arena, presidente; Domingo Veracierto, secretario. Ministerio del Interior, Montevideo, Mayo de 1918. Cúmplase, acúsese recibo, comuníquese, publíquese e insértese. — Viera — Pablo Varzi (hijo).

Sección poética

AQUELLA NOCHE...

Sola, en la sombra; eterna tristeza
Comprendí aquella noche negra y fría,
Y palpé de las almas la grandeza.
Que disfrazan su pena de alegría.

Tus ojos me miraban ¡ay! mis ojos
No delataron a tu afan mi alma;
A mi rostro velaron los sonrojos
Oponiendo al dolor mentida calma.

Pero, sábelo hoy; ya que la suerte
—Desgarra mi abnegada vestidura,—
El antro de Satán, la negra muerte
Envidió aquella noche mi amargura . . .

ZULEMA CESTAU RODRIGUEZ.

Colonia Española, Otoño de 1918.

Sobre protección a la infancia

A propósito de un proyecto

Con estos títulos escribe nuestro ilustrado colega metropolitano «La Mañana»:

«En nuestro número anterior publicamos el texto y los fundamentos de un proyecto que acaba de presentar el Dr. José Salgado a la Cámara de diputados creando — dentro del Ministerio de Industrias —una nueva Sección, cuyos cometidos serán de protección a la infacia, a cargo de un funcionario remunerado con trescientos pesos mensuales.

El proyecto del laborioso legislador se ha inspirado en una iniciativa que está en ejecución en Estados Unidos y que funciona bajo la denominación de «Children'sBureau» vale decir, oficina de los niños bajo la dirección de una señora.

Compartimos con el doctor Salgado la necesidad que hay de intensificar los esfuerzos del Estado en todas las esferas, para conseguir la regeneración del niño extraviado o para encauzar en sendas provechosas aquellos que, faltos de apoyo social y de los vínculos del hogar, corren el grave peligro de transformarse en agentes perniciosos para el ambiente en que viven.

Desde tal punto de vista el proyecto del doctor Salgado merece todo nuestro apoyo. Pero lo que no alcanzamos a explicarnos es que para llegar a la finalidad propuesta se cree un nuevo organismo burocrático y que el se haga depender del Ministerio de Industrias, cuando existe un Consejo de Protección de Menores cuyas funciones de patronato comprenden precisamente las establecidas por el doctor Salgado en su proyecto y cuando ese organismo depende ya del Ministerio de I. Pública.

Es al mejor desempeño de los altos cometidos que la ley ha confiado a los organismo existentes, que deben cooperar las demás dependencias administrativas y entre ellas la del Ministerio de Industrias sin necesidad de agregar una oficina mas, a las muchas que ya funcíonan con cometidos semejantes o analogos.

Dice en su exposición el doctor Salgado entre otras cosas: «todos los esfuerzos en pro de los niños, deben unirse, deben formar un solo haz para que la lucha produzca los mejores resultados». Y bien: esa unión se desvanece y el haz se disgrega—si en véz de fortificar lo ya creado — se procuren nuevas organizaciones que actuarán en esfera independiente y sin vínculo efectivo que las una».

¡ALEGRATE!

Si eres pequeño, alégrate, porque tu pequeñez sirve de contraste a la grandeza de otros en el universo; porque esa pequeñez constituye la razón esencial de su grandeza; porque para ser ellos grandes han necesitado que tú seas pequeño, como la montaña para culminarse necesita alzarse entre colinas, lomas y cerros.

Si eres grande, alégrate, porque lo invisible se manifestó en tí de manera más excelente; porque eres un éxito del artista eterno.

Si eres sano, alégrate, porque en tí las fuerzas de la naturaleza han llegado a la ponderación y a la armonía.

Si eres enfermo, alégrate, porque luchan en tu organismo fuerzas contrarias que acaso buscan una resultante de belleza; porque en tí se ensaya ese divino alquimista que se llama Dolor.

Si eres rico, alégrate, por toda la fuerza que el Destino ha puesto en tus manos, para que la derrames . . .

Si eres pobre, alégrate, porque tus alas serán más lijeras, porque la vida te sujetará menos; porque el Padre realizará en tí más directamente que en el rico, el amable prodigio del pan cotidiano . . .

Alégrate si amas, porque eres más semejante a Dios que los otros. Alégrate si eres amado, porque hay en esto una predestinación maravillosa.

Alégrate si eres pequeño; alégrate si eres grande; alégrate si tienes salud; alégrate si la has perdido; alégrate si eres rico; si eres pobre, alégrate; alégrate si te aman; si amas, alégrate: ¡alégrate siempre, siempre, siempre!

Amado Nervo.

Robos en la Aduana

En la Aduana de Montevideo, algunos empleados de la misma han realizado importantes robos, siendo ellos los guardas de Almacén, Carlos Marquilla, Luis Ordóñez, el encargado de Depósito Román Borges, el peón Carlos Pérez y el capataz Ramón Maciel.

Se encuentran acusados dichos sujetos de sustracción de cueros, que los vendían a buen precio.

El descubrimiento de estos robos dió origen a una denuncia del señor Areco al jefe de Investigaciones ciertas irregularidades, quien poniéndose en campaña logró descubrir los robos de referencia.

Un caso de antropologìa

El diario bonaerense «La Prensa» ha publicado un despacho de Asunción del Paraguay, anunciando que procedente de San Pedro de Paraná, pueblo situado cerca de Encarnación, a orilla del río Paraná, llegó allí convenientemente custodiado un indio de raza guayranquí, que es un rarísimo ejemplar, mitad hombre y mitad mono.

El diario «La Tribuna» dice que este indio fué capturado en las cercanías del citado pueblo y está acusado de haberse comido a dos criaturas asadas en las selvas de aquellos lugares.

Este antropófago no habla y sólo emite extraños sonidos guturales.

Del Dr. M. F. Langón

FIEBRES ERUPTIVAS

Escarlatina

(Continuación)

La erupción escarlatinosa está constituída por numerosas manchitas de un rojo intenso y que a menudo forman anchas placas confluentes en el abdomen y en los pliegues de flexión. El *escozor* es constante. Las manos y los pies se hinchan y dificultan la flexión de las extremidades. Las manchas desaparecen bajo la presión del dedo para reaparecer luego. La fiebre y el malestar siguen una marcha progresiva con la erupción y se atenúan como ella.

En el período álgido de la fiebre escarlata, el dolor de garganta aumenta, y a cada lado del maxilar inferior se observan glándulas: son los ganglios que han aumentado de volumen como efecto de su inflamación. La boca y la garganta están rojas; las amígdalas inflamadas y sobre las cuales se depositan al cabo de 3 o 4 días pequeñas concreciones poco adherentes.

La lengua del escarlatinoso es característica; después del estado saburral del principio, se va poniendo roja, tumefacta, con puntitos salientes (papilas), que le dan el aspecto de una frutilla o de una frambuesa: es lo que se conoce con el nombre de *lengua en frutilla* de la escarlatina, y que después vuelve lentamente a su estado normal.

La duración de la erupción es variable, a veces fugaz; otras veces dura cinco a seis días; por lo general palidece al tercer día.

La fiebre cae, el dolor de garganta disminuye, y la piel se recubre de escamitas que se desprenden espontáneamente: es el período de *descamación.*

El enfermo no debe considerarse curado hasta los 40 días de la enfermedad. El régimen higiénico y la permanencia

Han quedado recientemente instalados en su nuevo local nuestras oficinas y talleres gráficos, lo que avisamos a nuestra clientela.

Calle 18 de Julio, contiguo al café del señor Lamique.

en la pieza, evitarán muchas complicaciones.

No siempre la escarlatina se presenta con el grado de intensidad de los síntomas que acabamos de indicar: estos síntomas pueden atenuarse considerablemente en la *forma frustra* o exacerbarse considerablemente en la *forma maligna*.

Las complicaciones serán siempre un agravante de la enfermedad que merecerá el mayor cuidado.

(Continuará).

EN CANADÁ

Exportación prohibida

El Ministerio de Relaciones Exteriores del Canadá con fecha 9 de Marzo último ha decretado la prohibición de exportar sustancias raspantes, (afrasioes) y todo material que entre para la fabricación de ellas; sulfato de amonium, carburo de calcio electrodes, máquinas, huesos y otras sustancias que entren en la fabricación de abonos; pasta química de madera (cheminol wood pulp); pastas mecánicas de madera (merchaical wood pulp) y papel de imprenta. También está prohibido exportar hierro y acero, varillas de alambre; alambre liso o galvanizado y hojas, planchas y bárras de hierro o acero.

Impuesto de herencias

Ampliación del decreto

El Poder Ejecutivo, teniendo en cuenta la necesidad de ampliar las disposiciones del decreto de 27 de Setiembre de 1893, reglamentario de la ley de impuestos a las herencias y donaciones, a fin de obviar los inconvenientes y gastos que ocasiona la aplicación del artículo 12 de dicho reglamento, en cuanto se relaciona con la tasación de bienes mobiliarios sujetos al pago del impuesto, ha dictado después de oir al Ministerio Fiscal, un decreto cuya parte dispositiva reza así:

Artículo 1.º Cuando se trate de ganados u otros bienes mobiliarios, excluidos los valores de Bolsa que se rigen por el artículo 21 de la ley, podrá aceptarse la tasación fundada que representen los interesados. Si al fiscal o agente fiscal no le pareciere admisible, podrá exigir la tasación en forma, oyendo previamente los informes oportunos si los creyere necesarios.

Art. 2.º En todos los casos que se quiera prescindir de los peritos tasadores podrán las partes interesadas proceder al avalúo de los bienes con el solo perito que represente al fisco, que lo será en los departamentos, el Administrador de Rentas, quien podrá delegar su cometido a un empleado de su dependencia, y en la capital la Dirección de Avaluaciones o el empleado que ésta designé. Cuando la especialidad del caso lo requiera, se podrá designar un perito del ramo de los bienes a tasarse o exigirse los justificativos de valor que el criterio fiscal considere suficiente.—(Firmado) Federico R. Vidiella.

El médico dice que no...

Refiere un periódico norte americano que en la oficina del Estado Civil de Chicago, se presentó días pasados un muchacho pidiendo que se anotara el fallecimiento de su padre. El empleado le preguntó la fecha en que había ocurrido.

—Todavía no se ha muer lo (contestó); pero ya para ta noche estará muerto, y creí salvarme de un viaje más, haciendo apuntar el hecho ahora mismo.

—Pero eso no puede ser—dijo el empleado.—Tal vez su señor padre vivirá mucho tiempo todavía.

—Bien, eso no lo sé yo—dijo el muchacho con aire de duda—pero el médico dice que no vivirá, y él sabe lo que le ha recetado.

Arrendamiento de los barcos alemanes

El gobierno de los Estados Unidos de América acepta las enmiendas que la Comisión de Estudios de las Propuestas hizo a la hecha por la Emergence Eventual Fleet.

Cursos de veterinaria

Creación de 18 becas

El Consejo de Patronato y Administración de la Escuela de Veterinaria elevó al Ministerio de Industrias un proyecto de ley creando 18 becas en el establecimiento, que serán otorgadas a los estudiantes de los Liceos Departamentales, una por cada departamento, con excepción del Montevideo. Los becados, cuya incorporación se efectuará en el término de cuatro años, gozarán de una asignación mensual de 40 pesos, que será entregada por las autoridades municipales.

Los becados, una vez terminada su carrera, estarán obligados a radicarse durante dos años en el departamento que ha mantenido su beca, asesorando gratuitamente durante ese tiempo a la Junta E. Administrativa en las cuestiones técnicas profesionales que les fueran consultadas.

Los Intendentes de San José y Canelones ya han contestado aceptando ese ofrecimiento.

Exposición internacional

Su realización en Montevideo

En los primeros meses del año entrante se efectuará en Montevideo, bajo los auspicios de la Comisión Nacional de Fomento Rural, una exposición agrícola industrial sudamericana a la cual se ha invitado a todos los productoras del continente.

La Comisión Organizadora ha resuelto no exigir la construcción de pabellones especiales a cada casa o institución, sino que ella misma se encargará de la mejor colocación de los envases y productos que se enviare, sin ocasionar asi erogación alguna a los concurrentes.

pales de cada departamento.

NUEVA PROFESORA DE CORTE

La señorita Ema Sánchez Abero rindió examen de Corte y Confecciones en la Academia Magistral Ballestrino, obteniendo muy buena clasificación y diploma de profesora de corte.

Por su esmerada preparación dicha señorita nos probó su capacidad y competencia, adquiridas bajo la dirección de la distinguida señorita Irma Bratschi Greising.

La señorita Sanchez Abero ha sido muy felicitada por el éxito alcanzado.

La mesa examinadora felicitó una vez más a la señorita Bratschi Greising por su excelente preparación.

Accidente

Esta tarde el joven Juan Greising, en momentos que se dedicaba a realizar algunos ejercicios gimnásticos, tuvo la mala suerte de recibir un violento golpe, que le ocasionó algunas lesiones de carácter leve.

Banco de la República

El directorio del Banco de la República remitió al Ministerio de hacienda un estado que demuestra la circulación y los depósitos a la vista, el encaje en oro y la emisión mayor al 30 de Abril.

Es como sigue: Encaje: oro sellado en la fecha 43.447.389 pesos; a deducir certificados de depósitos en circulación, 188.000; oro en custodia, ley de 27 de noviembre de 1917, 1.307.090, total, 1.495.090; total general, 41.952.299; oro sellado en sucursales, 247.096; total, $ 42.199.395; compromisos de la emisión mayor circulación 41.394.860 a deducir: emisión mayor por oro en custodia, 1.307.090; total 40.087.770; cuentas corrientes en la casa central y agencias, 9.765.028; en las sucursales 8.124.773; total, 17.889.801.

"La Democracia"

En la capital se hacen actualmente trabajos por la pronta reaparición de «La Democracia», que como se sabe era el diario oficial de la Comisión Nacional Nacionalista.

Para la dirección política son candidatos los doctores Leonel Aguirre y Eduardo Rodríguez Larreta, y para la dirección interna, Carlos Roxlo.

Suena también como candidato a director, el doctor Alfredo García Morales, que luego sería proclamado candidato a miembro del consejo nacional de estado.

Ambas combinaciones cuentan con simpatías en el campo nacionalista.

Una gran película

La empresa del Cine Helvética anuncia para el sábado próximo, con motivo de ser feriado la iniciación de la grandiosa película, titulada «Los Misterios del espionaje.»

Esta película ha triunfado en todas partes, donde ha sido exhibida, por su desarrollo interesante.

Creemos que nuestro público sabra premiar el esfuerzo que se toma la empresa por hacernos conocer una obra como la que se anuncia.

LA SEÑORITA JULIA WERNER

Ha sido propuesta para desempeñar el cargo de directora interina de la escuela a abrirse en Costa Rosario, la maestra señorita Julia Werner.

Sería un acertado nombramiento.

Una obra importante

Sobre las tarifas de Aduana

Ha sido aprobada por el Ministerio de Hacienda una obra de que es autor el secretario de la Dirección de Aduanas señor Washington Peñalva Sierra, sobre tarifas de importación. El trabajo del señor Peñalva, consiste —dice un colega metropolitano—en la recopilación y ordenación metódica de las principales leyes aduaneras y avalúos para el pago de derecho. La obra está dividida en capítulos de modo que facilite la consulta. También inserta útiles indiciones sobre el comercio de transito.

Por disposición gubernativa el uso de la obra citada comenzará a regir el 15 del corriente mes.

Aparición de un torpedo

La autoridad marítima de Colonia—dice un diario de la capital—ha comunicado a la Capitanía General de Puertos, que en la costa Sur de dicha ciudad ha aparecido un torpedo de cinco metros de largo, con el número 4822. inscripciones en castellano y las letras R. W. J. A. R. 9.

Según informes que se nos suministran, dicho torpedo fué encontrado por un portero de la Intendencia Municipal de aquella ciudad, y en el depósito de aire 90 atmósferas.

Se cree que el torpedo pertenece a una nave de guerra argentina, que posiblemente estaría haciendo maniobras.

Cambio de firma

La peluquería «Artigas», establecida en la localidad, que hasta ahora giraba bajo la firma de Juan Ginart, ha pasado ahora a poder del joven José María Collazo.

Deseamos al nuevo propietario buen éxite en su empesa.

Centro Democrático Cristiano de N. H.

Se invitan a los socios del Centro Democrático Cristiano de la localidad, para la asamblea que se efectuará el domingo 19 del corriente en el Despacho del salón parroquial a las 9 en punto para nombrar la nueva Comisión Directiva.

La Comisión.

FOOTBALL

Albion y Rosarino

Para el domingo último había sido concertado un partido amistoso entre estos equipos, el que no pudo realizarse por causa de la lluvia caída el viernes y sábado.

Según se nos ha informado, este encuentro tendrá lugar el sábado próximo, con motivo de ser este día feriado.

El match tendrá lugar en el Rosario en el field de la plaza 25 de Agosto.

Buzón de "Helvecia"

Laura—Por qué no publicamos la pregunta? Por infinitas razones, entre las que puede usted contar las siguientes: Por el espacio que ocuparían; porque «lo que se pide» son respuestas; porque algunas «dan el opio»; otras signigcan indiscreciones que no estamos dispuestos a cometer; otras son muy largas y otras... muy... indecentes.

Nemo.—La elegancia está en la línea; el sobretodo entre las líneas Ergo: el hombre está más elegante sin sobretodo.

Vida social

El té del domingo

Dió lugar a una numerosa reunión social, el te danzante realizado el último domingo en el local del Centro Helvético.

Hasta avanzadas horas de la tarde duró la reunión que se deslizó en medio del mayor entusiasmo.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos Ingold-Bernardi, se ha visto alegrado con el advenimiento de un hermoso varón.

Nuestras felicitaciones.

Viajeros

Partió para Buenos Aires, donde fijará su residencia, el señor Joaquín Saborto.

—De Rosario, estuvo en ésta el señor José Girardo.

—De Barker regresó el joven José María Collazo Hernández.

—Con procedencia de Cufré nos visitó el señor Emilio Bilat.

—Del mismo punto por breves horas, el señor Secundino Viera.

—Para Santa Catalina, la señora María Sonderegger, acompañada de su hija la señorita Julia.

—Partió para Buenos Aires, el señor Lucio Manaro, su señora esposa y su señorita hija, Desdémona Manaro Défférr.

—Se encuentra en esta, acompañado de su familia el señor Manuel Pelaez.

Enfermos

Desde hace algunos días se encuentra enferma, aunque no de gravedad, la niña Iris Sara, de los esposos Cioli-Delfino.

Muy importante

Toda persona que invierta en trabajos fotográficos como mínimo $ 7.50 en la Fotografía «La Artística», de Salvador J. Dohir Hno., en Rosario, obtendrá como

Fernando J. Carballo — En el Local

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna - Departamento de Colonia

Gran Remate Feria Nacional de Ganadería

A CELEBRARSE

El Domingo 26 de Mayo de 1918

a las 8 a. m. para terminar en el día

YA HAY INSCRIPTOS:

3.000 Vacunos -:- **2.000** Lanares

Han anotado haciendas:
Estancia Santa Elisa, Aranzazú Cuitiño, Fernando Mendoza, Enrique Meyer, Alfredo Gotero, Arribillaga Hnos., Miguel Mujica, Pablo Geimonat Bonjour Adrián Carbajal, Gregorio S. Irurueta, Félix Ramírez, Lorenzo Berges, Ribeiro y Cicao, Estancia «El Arazá», Etcheverry y Gastellú, Juan Curuchet, Anselmo Gauto, Ignacio Elizalde, Alberto Peraza, Valentín Verges, Estancia Martín Chico, Ponce de León y Dutra, Estancia «El Paraíso» de Bernabé Porras, Francisco Maestro, Estancia «La Magnolia» de David y Fermín Arabeity, Jaime González, Doctor Octavio Terra, Fausto Mendoza y Agustín Alayón.

Se reciben consignaciones hasta el día del remate.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a don Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, o a Fernando J. Carballo, en Colonia

Piso, Pastoreo y Baño: GRATIS

Créditos especiales del Banco de la República a los hacendados que deseen operar. Se aceptan cheques o firmas conocidas, para todos los Bancos del país, a convertirse en las Sucursales del de la República en Colonia, Carmelo y todos los Bancos de la capital, siendo los gastos por cuenta del girador.

FERNANDO J. CARBALLO.

Total de las ventas realizadas en 28 de Abril:

25.267.35 PESOS

Manuel César Malán

CIRUJANO-DENTISTA

Participa a su clientela, que se ha establecido definitivamente en esta localidad.

Consultas todos los días.

Nueva Helvecia

regalo un reloj de plata, de marcha garantida.

Irma Bratschi Greising

Advierte a sus distinguidas discípulas y demás clientela, que para el 1.º de Abril comienzan nuevamente las clases de Corte y Confección.

Hora de clase, de 12 a 4.

Casa propiedad del señor Teodoro Greising, frente a la Joyería del señor Cortela.—Nueva Helvecia.

Alfredo Nieto

CIRUJANO DENTISTA—Llegó de Montevideo—Da consultas todos los días en Nueva Helvecia, en casa del señor Martín Odriozola, al lado de la Panadería del mismo nombre.—Nueva Helvecia.

En Montevideo: **Worms y Nieto.** Juncal, 1415

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 6 del mes de Mayo del año mil novecientos diez y ocho, a las diez. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don GERONINO EPIFANIO HERNANDEZ, de treinta y un años de edad, de estado soltero, de profesión labrador, de nacionalidad oriental, nacido en Costa de Cufré, domiciliado en esta sección, y doña JUANA GABRIELA LISTA, de veintiún años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en Manantiales y domiciliada en esta sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA, por espacio de ocho días como lo manda la ley.

Juan E. Marauda,
Oficial del Estado Civil.

Partido Colorado

Comisión Deptal. de Colonia

Debiendo realizarse en breve, por precepto expreso de nuestra Carta Orgánica, las elecciones partidarias en todos los Clubs Seccionales con personería autorizada, la Comisión Departamental previene:

1.º Que la existencia de todo Club Colorado, radicado en cualquiera de las secciones del departamento, requiere autorización correspondiente de esta Comisión Departamental, de acuerdo con lo establecido en el Art. 7.º de la Carta Orgánica del Partido

2.º Que el plazo pera pedir la personería partidaria vence indefectiblemente por mandato del Artº. 7.º **el día 15 de Mayo próximo**, no pudiendo por lo tanto ningún Club Colorado que no lo haya solicitado y obtenido dentro del término, tener intervención alguna en la organización ulterior de las demás autoridades partidarias, como lo es el nombrar delegados a la Departamental.

Colonia, Abril 30 de 1918.

Tomás Mazino
presidente

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Aves y huevos—Gallinas 0.90 pollos, 0.60 según clase; patos, 0.50; huevos, 0.32

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 0.70

Queso—Se cotiza entre $ 3.00 a 3.50 fresco según clase y 3.00 a 3.50 seco.

Manteca.—Se cotiza de 0.60.

Cera.—0.60

Miel.—0.50

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Trigo — Por los 100 kilos

Superiores del lit.	5.40
Buenos id id	5.30 a 5.40
Regulares id id	5.15 » 5.25
Superiores del int.	5.40
Buenos id id	5.30 » 5.35
Regulares id id	5.15 » 5.25
De fideos buenos a superior s. clase	5.40 » 5.50
Id regulares	5.20 » 5.30

INDUSTRIA HARINERA — Los 10 kilo

Harina especial, según marca	0.93
Extra	0.87
Primera	0.83
Segunda	0.73
De maíz	0.75

Maíz — Por los 100 kilos

Cuarentino seco	3.50 a 3.70
Id. regular	nominal
Común bueno seco	3.40 » 3.50
Id regular	3.20 » 3.30
Morocho bueno seco	3.50 » 3.70
Id regular	nominal

FORRAJES

Alfalfas — Por los 100 kilos

Alfalfa superior	$ 2.10 a 2.20
Id id buenas	» 1.80 » 2.00
Mezclaz nuevas superior	» 1.30 » 1.40
Pastos nuevos superior	» 1.40 » 1.60
id. id. buenos	» 1.40 » 1.50
Pajas	» 0.80 » 1.00
De cuchilla y bañado	» 0.90 » 1.10

GRAN
ZAPATERIA MODERNA
DE
Rosario Sacco

Pongo en conocimiento a mi numerosa clientela y al público en general, que he recibido un selecto surtido de calzado a la moderna para niños, señoras, señoritas y caballeros confeccionados con materiales de primer orden. Zapatos Luis XV de última novedad, a precios que no admiten competencia.

Es preciso visitar la casa para convencerse de la verdad.

¡¡VER PARA CREER!!

No confnndir mi casa: la ZAPATERIA MODERNA, al lado de la barraca de madera del señor Guillermo Greising.

Se hacen composturas con prontitud y esmero a precios módicos.

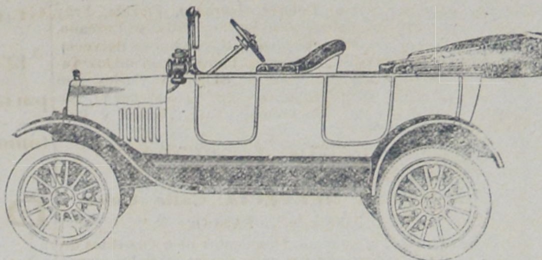
Teléfono Helvético núm. 29

Nuava Helvecia — (Depto, de Colonia

Taller Mecánico de Pascual Zanelli

Agencia del auto móvil de fama universal :-: :-: :-:

FORD



Esta antigua y acreditada Casa, atendida personalmente por su dueño, oficial con muchos años de práctfca, se encarga de ventas y reparaciones de maquinaría en general, contando para ello con obreros prácticos en los ramos de tornería, herrería, ajustes, etc. etc. Existencia permanente de repuestos para automóviles, aceites grasas, cubiertas, cámaras, cadenas, porta-gomas, etc. Automóviles disponibles para la venta. Trabajo esmerado y precios razonables, pero sin hacer milagros.

ESCUELA del HOGAR

626-Calle 25 de Mayo-626

SAN JOSE DE MAYO

Comisión de Patrocinio.—Natividad Larriera de Herrera, Sara Santurio de Quartinio, Josefina Sienra de Larriera, Enriqueta Larriera de Díaz, Carlota Lussich de Del Castillo, Aurelia Macció de Sienra, Matilde Larriera de Dela Hanty, Julia Arias de Larriera, Isabel Rodríguez de Durán Arenas y María Lerena de Arizmendi.

Directoras: Señoritas Rosa y Cecilia Lavega Silva

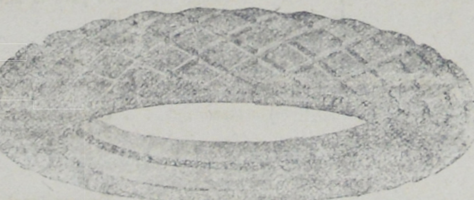
Lunes	— Corte, confección, corsés y sutiens.
Martes	— Sombreros, formas de alambre, refacciones, etc.
Miércoles	— Cocina y repostería.
Jueves	— Lencería y confección de vestidos.
Viernes	— Pintura a la pluma y flores artificiales.
Sábado	— Bordados.

PRECIOS:

Las clases de corte, confección, lencería, corsés, sutiens, etc., dos lecciones por semana, $ 3. las demás clases $ 2 cada una. Las clases de adorno, precios convencionales.

Nota: Las clases se abonarán por adelantado den tro de los diez primeros días de cada mes.

Las Directoras.



Neumáticos Good-Year

Se han impuesto por su gran duración.

Los consumidores de GOOD-YEAR son sus más fervientes propagandistas.

Juan Frey e Hijo — **Colonia Suiza**

Empresa de autos de alquiler

DE Arturo L. González

Dispone de coches nuevos que permiten hacer viajes rápidos a campaña, al igual que constituyen un buen servicio en el pueblo.

Se reciben órdenes en la tienda «La Nueva Sirena». Teléfono núm. 67.

Los domingos, por estar cerrada la casa, los pedidos pueden hacerse por teléfono núm. 65 al Café Suizo» de Gregorio Meny, los que serán atendidos inmediatamente. Precios módicos.

PICHINCHA Se vende un auto FORD en buen estado, ruedas desmontables con gomas nuevas. Se da a prueba.

COLONIA SUIZA — Depto. de Colonia

"El Progreso"

Carpintería de obra blanca

Muebles y Cajonería fúnebre

DE — **Francisco Pistarini**

Esta casa, que recientemente ha quedado abierta al público, ofrece un buen servicio en los ramos indicados.

En sección cajonería fúnebre cuenta con un variado surtido de cajones de todas categorías, desde el más lujoso al más modesto.

Se atienden pedidos de campaña. Se garante el esmero y prontitud en los trabajos.

Los precios que rigen para la venta son excesivamente módicos.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

Está instalada en la calle

TREINTA Y TRES

Casa propiedad del señor Santiago Häberli (hijo)

NUEVA HELVECIA

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos salados — Por los 10 kilos

Novillos lote consumo y matadero	$	NOMINAL	
Vacas id. id. id	»	NOMINAL	
Vacas id. id. id.	»	NOMINAL	
Novillos de epidemia	»	NOMINAL	
Vaquillonas de 15 a 17 ks. arriba s/garrap.	»	NOMINAL	
Terneras de 10 a 14 ks. arriba s/garrapata	»	3.00 »	3.10
Becerros de menos de 10 ks.	»	1.90 »	2.00
Nonatos de rodeo, bien sacados, buen tamaño, sin tajos	»	1.20 »	1.30
Id. de rodeo, regulares	»	0.80 »	1.00
Id. de vientre	»	0.15 »	0.20

Se vende la casa que actualmente ocupa el Banco de la República. Dado su ubicación y las excelentes condiciones en que se encuentra, será una pichincha para el comprador.

Solicite informes a su dueño **César Jacobo Robert.** Nueva Helvecia.

Arturo Solte Wilde

Compra y venta de haciendas en general

HOTEL DEL PRADO

Aviso a mi clientela a los queseros y al público en general, que he recibido CUAJO DANES en polvo. Marca de fábrica:

L C Glad & Cía.- Copenhague

Dirijirse a Federico Schöpf. —Nueva Helvecia.

Peluquería "Artigas"

— DE —

José María Collazo

Pongo en conocimiento del público en general que desde la fecha, he comprado al señor Juan Jinart, el comercio, que en los ramos de peluquería, perfumería y salón de lustrar calzado, tenía instalado en la localidad en la calle Treinta y Tres.

Ofrezco al mismo tiempo los servicios, garantiendo el esmero.

Nueva Helvecia, Mayo 14 /914

José Collazo.

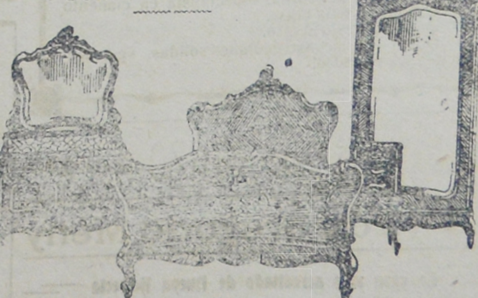
LA URUGUAYA

Fabrica de Muebles a Vapor

CARPINTERIA, COLCHONERIA Y CAJONERIA FÚNEBRE

— DE —

Pedro Germano



Se hacen todo trabajo concernientes a los ramos indicados

Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clases y cajones fúnebres de distintas categorías.—Precios módicos.

Nueva Helvecia

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala, esq. Cerrito, Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión — Montevideo.
Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO » 15.747.543.72

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO:

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas y cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años. — Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. — Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo 3 meses	2 1/2 » »
» » » » 6 »	3 » »
» » » por mayor plazo.	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancias (Máximum $ 1.000) . . .	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro. . .	Convencional
» » » » » con garantía de valores	»
Descuentos y cauciones.	»

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 9 a 12 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRÉS HERRERA, *Gerente*.

-- Juan Frey e Hijo --

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Gran taller mecánico a gentes para este Departamento de los automoviles

Dodge Brother

— Y —

Studebaker

Existencia permanente de cubiertas y cámaras GOOD-YEAR, grasas y aceites especiales para automóviles.

INSTALACIONES en general correspondientes al ramo.

ESPECIALIDAD en reparaciones de automóviles y máquinas en general.

Teléfono nùmero 61 — **Nueva Helvecia**

Se vende un molino marca «Gem», alemán, torre de 40 pies, rueda de 10 pies.

También una heladera extranjera, grande y en buen uso

Tratar con su dueña señora Julia Thielmann en Colonia Suiza.

Si usted necesita anunciar sus artículos o lo que desee, hágalo en nuestro periódico, pues le garantimos un éxito seguro, en vista de la buena acogida que dia a día nos demuestran nuestros favorecedoses.

Se alquila el almacén propiedad de don Juan Sneiter, situado en la calle Sarandí, esq. Lucerna, de este pueblo.

El almacén se halla instalado con buena estantería, mostrador y todos los útiles correspondientes al ramo.

Su propietario lo deja por atender otros asuntos, por lo que dado el lugar de su ubicación, es un negocio excelente.

Para tratar, con su propietario, en la misma casa.

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia

Departamento de Colonia

Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados
25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Hotel PROGRESO

DE

Pablo Lacava (hijo)

Este antiguo hotel ubicado en un espléndido edificio, construido para este ramo, reune amplias y confortables comodidades para pasajeros y familias. Goza fama de ser una casa de comidas sanas y abundantes, habitaciones higiénicas, trato familiar y precios sumamente reducidos. Tiene buena caballeriza y comodidades para autos y carruajes.

Teléf. (La Uruguaya — **Uruguay 431** — **San José de Mayo**

Almacén "El Triunfo"

Al por mayor y menor

MANUEL C. COUTO

En esta acreditada casa encontrarán mis favorecedores gran surtido de comestibles y vinos legítimos.

Azúcar de todas clases, blancas, de terrón y molidas, de caña legítimas.

Arroces, Español, Italiano, Americano y Brasilero.

Fariña Extra y primera.

Cafés Crudo, Caracolillo y Santa Catalina, Tostado y Molido El Tabaré, el marca Cucharita de metal blanco, cada tarro regala una rica cucharita.

Jabones de España, de coco y Sevillano, fino para Tocador, Apiario Iris, Marsellés, Bao, Vapor fino, idem Común, Amarillo primera.

Yerbas marca Brunet, Extra 1/1, 1/2, 1/4 y 1/8.

Fideos y Pastines Especialidad de la Casa, harinas Extraflor y de primera de Mañé y cía y de San José, harinas, cereales, tapiocas, maizenas, chuños, Royal, Quaker, Thés en latas enteras, medias y cuartos. Orejones y pasas especiales, sal de Cádiz, gruesa y molida, café Malta y achicoria en paquetes.

Lenguas surtidas de vaca y cordero.

Latas de salsa y pasta de tomates española y del país, latas de 2 1/2 kilos, de 1 kilo y 200 gramos, grasa caracú, de Fray Bentos, en latas de 20 y 5 kilos.

Vinos Rioja, seco y mesa M. Pera Grau, Garnacha especial para cots y otros muchos artículos, como ser, el acreditado Aceite calidad extra «EL GAITERO», recibido directamente por la Casa.

Nueva Helvecia **Depto. de Colonia)**

Empresa Constructora

Nueva Sociedad compuesta de los siguientes socios:

1. Carlín.
2. Tomás Garbora, el oficial que revocó el Templo Protestante.
3. Pedruchi Lovazzano, el oficial que revistió el Hospital Italiano de Montevideo.
4. Pío, hermano de Carlín, especialista en cimiento armado de toda clase.
5. Capataz, Bartolo Scotto.

Quien quiera construcciones sólidas, se acuerden de esta sociedad!

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.

Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

Yo, porque ya no soy joven... mi mujer porque ya está vieja y mis hijos porque son jóvenes, todos tomamos

Malta Montevideana

Opiniones médicas:

El Dr. Sayagués Laso lo usa con notable éxito y lo halla insuperable como tónico y digestivo y como restaurador en los casos de debilidad, convalescencia en los niños y ancianos y como estimulante del apetito en los niños, afirma que no tiene rival.

El Dr. Daniel Armand Ugón lo usa con frecuencia y con buenos resultados.

Es la mejor bebida porque es a la vez alimento

378 certificados de facultativos nacionales, que tenemos a disposición de toda persona interesada, establecen en forma absolutamente convincente que es la mejor bebida tónica para los sanos y el alimento ideal para los enfermos.

Café de Malta y Cerveza Valdivia

Productos especiales de la SOCIEDAD ANONIMA

Cervecería Montevideana

Unico agente en Colonia Suiza: Conrado A. Gubler.

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de coufort e higiene de las construcciones modernas; es el predilecto de los turistas de buen gusto.

COLONIA SUIZA — ANDRES LEICHT

Gran Sastrería y Mercería Siniscalchi

DE **Francisco J. Siniscalchi**

Nuevo surtido para las presentes estaciones de Otoño e Invierno.

En esta acreditada casa encontrará mi selecta y distinguida clientela y el público en general, un extenso y variado surtido de artículos para hombres, como ser: camisas, camisetas, calzoncillos, corbatas, tiradores, etc., etc.

Además para la sección Sastrería se ha recibido un grandioso surtido de casimires Ingleses, Franceses y Nacionales para la confección de trajes sobre medida a lo que me dedico con preferencia. Gran especialidad en trajes de etiquetas. Distinción y elegancia en el corte. Confección esmerada. Precios razonables.

Recomiendo visitar mi casa para convencerse

Calle Guillermo Tell, entre Colonia y Lucerna

NUEVA HELVECIA

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VA

Carpinteria, Colchoneria y Cajoneria Fún

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MÉNDEZ

Frente á la Plaza — NUEVA HELVECIA

Venta de queso, huevos, manteca,
Productos frescos renovados continuamente.
Surtido general en los ramos indicados.

Dinero! Dinero!

Se coloca cualquier cantidad :-: Interés módico Recurrir a la calle Artigas, 461 - SAN JOSÉ

Campo SE VENDEN 381 c... en Costa del Colla con poblaciones de material y todas las comodidades para quesería bueno para agricultura. Por informes